



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2008/2
29 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Комитет по вопросам соблюдения

Девятнадцатое совещание
Женева, 5-7 марта 2008 года

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ О РАБОТЕ
ЕГО ДЕВЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ**

ВВЕДЕНИЕ

1. Девятнадцатое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Женеве 5-7 марта 2008 года. Присутствовали все члены Комитета. Кроме того, в открытых заседаниях в качестве наблюдателей участвовали представители правительства Украины и неправительственной организации "Справедливость на Земле", а также три частных лица.
2. Совещание открыл Председатель г-н Вей Кестер.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.PP/C.1/2008/1.

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА

4. Члены Комитета обменялись информацией о различных совещаниях и конференциях, которые имели отношение к Конвенции или вопросам соблюдения и которые состоялись после проведения его предыдущего совещания.

III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ

5. В рамках данного пункта повестки дня какие-либо прочие вопросы Комитетом не обсуждались.

IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН

6. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо новых представлений относительно соблюдения Конвенции другими Сторонами.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

7. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.

VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА

8. Секретариат не направлял никаких обращений.

VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

9. На закрытом заседании Комитет предпринял шаги для завершения работы над выводами и рекомендациями по сообщениям АССС/С/2005/15 (Румыния), АССС/С/2006/16 (Литва) и АССС/С/2006/18 (Дания) с учетом замечаний, полученных от соответствующих заинтересованных Сторон, и авторов сообщений, как того требует пункт 34 приложения к решению I/7.

10. Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций по сообщениям АССС/С/2005/15 и АССС/С/2006/16 и постановил выпустить их в качестве добавлений к докладу для третьего Совещания Сторон (соответственно ЕСЕ/МР.РР/2008/5/Add.7 и 6).
11. В отношении сообщения АССС/С/2007/18 Комитет принял к сведению уведомление соответствующей Стороны о возможной задержке с представлением ее замечаний по проекту, который был направлен соответствующей Стороне и автору сообщения 1 февраля 2008 года. Комитет внес в проект необходимые поправки в свете замечаний, полученных от автора сообщения. Он отметил, что проект был направлен соответствующей Стороне и автору сообщения более месяца назад, и в целях сокращения любых дальнейших задержек постановил, что в случае неполучения замечаний от соответствующей Стороны до 14 марта 2008 года согласованные на совещании изменения будут считаться принятыми. Если замечания заинтересованной Стороны будут получены до этой даты, Комитет завершит подготовку своих выводов с использованием электронной процедуры принятия решений на основе имеющейся у него информации. Комитет просил секретариат уведомить об этом заинтересованную Сторону.
12. Проект выводов и рекомендаций по сообщению АССС/С/2006/17 (Европейское сообщество) был подготовлен Комитетом с использованием процедуры электронных консультаций и направлен 27 февраля 2008 года соответствующей Стороне и автору сообщения для представления замечаний. Соответствующая Сторона и автор сообщения указали, что они не смогут представить свои замечания к девятнадцатому совещанию Комитета. Комитет принял решение продлить установленный для соответствующей Стороны и автора сообщения срок до 28 марта 2008 года и отложить до этой даты окончательную доработку документа. Он просил секретариат уведомить об этом соответствующую Сторону и автора сообщения.
13. Что касается процедуры завершения подготовки выводов и рекомендаций по сообщениям АССС/С/2006/17 и АССС/С/2006/18, то Председателю было поручено подготовить совместно с куратором и при содействии секретариата предложение по обработке замечаний, если таковые поступят от соответствующих Сторон или автора сообщения. Председателю было также поручено принять исходя из содержания полученных замечаний и в консультации с куратором решение в отношении того, следует ли использовать электронную процедуру для доработки выводов и рекомендаций, если таковые будут сформулированы, при условии явно выраженного согласия всех членов Комитета, или же основанием для ее применения должно быть отсутствие каких-либо возражений в течение отведенного для представления замечаний разумного срока после распространения предложений. Комитет постановил, что выводы и, при необходимости,

рекомендации по данным сообщениям будут изданы в виде добавлений к докладу Комитета для Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2008/5/Add.4 и 10).

14. Что касается сообщения АССС/С/2007/20 (Казахстан), то в соответствии со своим ранее принятым решением (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4, пункты 20–21) Комитет обсудил соответствующий вопрос совместно с сообщением АССС/С/2004/06 (см. пункт 22 ниже), а также в рамках пункта повестки дня о последующих мерах в связи с конкретными случаями несоблюдения на основе доклада об осуществлении решения П5/а, представленного Казахстаном, и национального доклада Казахстана об осуществлении за 2005–2007 годы (ЕСЕ/МР.РР/ИР/2008/КАЗ).

15. По сообщению АССС/С/2007/21 (Европейское сообщество) никакой дополнительной информации получено не было.

16. В период после проведения предыдущего совещания было получено два новых сообщения.

17. Сообщение АССС/С/2007/22 было представлено Ассоциацией охраны и защиты береговой полосы залива Фос-сюр-Мер, организацией "Граждане за здоровую окружающую среду порта Сен-Луи-дю-Рон" и Федерацией региональных действий за окружающую среду и касается соблюдения Францией положений пункта 1 статьи 3, пунктов 1-5 и 8 статьи 6 и пунктов 2 и 5 статьи 9 Конвенции. Авторы сообщений утверждают, что французские власти не обеспечили соблюдения статьи 6 Конвенции в отношении процесса принятия решений о строительстве завода для уничтожения бытовых отходов, в частности решений, касающихся выбора площадки для завода, а также выбора технологии сжигания в качестве способа уничтожения отходов. Авторы сообщения утверждают, что их попытки оспорить решения властей не имели успеха и что правовая практика Государственного совета Франции противоречит пунктам 2 и 5 статьи 9 Конвенции.

18. Сообщение АССС/С/2008/23 поступило от г-на Моргана и г-жи Бейкер из Кинсхэма, Соединенное Королевство, которых представляет г-н Пол Стукс из компании Richard Vuxton Environmental & Public Law. Оно касается соблюдения Соединенным Королевством положений пункта 4 статьи 9 Конвенции. Авторы сообщения утверждают, что их права, предусмотренные в пункте 4 статьи 9 Конвенции, были нарушены, когда им было предложено оплатить издержки в размере около 25 000 фунтов - сумма, которая, по мнению авторов сообщения, является запретительной. Приказ об оплате издержек был издан после исполнения временного судебного запрета, полученного ими ранее в рамках судебного разбирательства по делу об источнике неудобства, а именно неприятного

запаха, исходящего от завода по компостированию отходов компании "Hinton Organics (Wessex) Ltd.". Авторы сообщения также утверждают, что приказ об оплате расходов, вынесенный судом, в ситуации, когда месяцем ранее суд согласился и принял постановление о том, что данное дело является серьезным и что истцам должно быть представлено средство судебной защиты в виде запрета, равнозначен несоблюдению пункта 4 статьи 9 Конвенции. Просьба об обжаловании приказа о возмещении издержек была отклонена, и было подано ходатайство о возобновлении разрешения на обжалование. Однако авторы сообщения утверждают, что расходы, связанные с подачей апелляции, уже сами по себе являются высокими.

19. Комитет обратился с просьбой к г-ну Джонсу Эбессону исполнять функции куратора по сообщению АССС/С/2007/22 и г-ну Вадиму Ни - куратора по сообщению АССС/С/2008/23.

20. Комитет обсудил указанные сообщения, поставив следующие вопросы:

а) Удовлетворяют ли указанные сообщения по результатам предварительного изучения критериям приемлемости?

б) Какие вопросы следует поставить перед соответствующими Сторонами и/или авторами сообщений?

21. На основе предварительного анализа обоих сообщений Комитет заключил, что они являются приемлемыми, однако не сделал каких-либо выводов в отношении поднятых в них вопросов соблюдения. Он также согласовал ряд вопросов, которые необходимо обсудить с авторами сообщений и соответствующими Сторонами.

22. Комитет также провел обзор достигнутого прогресса в области осуществления рекомендаций по сообщениям АССС/С/2004/06 (Казахстан), АССС/С/2004/08 (Армения), АССС/С/2005/11 (Бельгия) и АССС/С/2005/12 (Албания) на основе материалов, представленных соответствующими Сторонами до начала работы совещания Комитета.

23. Комитет приступил к подготовке обновленных выводов и в соответствующих случаях рекомендаций, отражающих достигнутый прогресс. Он принял решение об их распространении в виде проекта среди соответствующих Сторон и авторов сообщений для представления ими замечаний. С учетом крайне сжатых сроков завершения подготовки всех документов для Совещания Сторон, а также того, что выводы и рекомендации являются в основном обновленными вариантами предыдущих выводов и рекомендаций, Комитет постановил, что замечания должны быть представлены в течение недели после

рассылки проектов. Процедура доработки выводов и рекомендаций, если таковые будут сформулированы, после истечения срока представления замечаний будет такой же, как и в случае сообщений АССС/С/2006/17 и 18 (см. пункт 13 выше).

24. Комитет постановил, что окончательные варианты выводов и рекомендаций, если таковые будут сформулированы, по вышеуказанным сообщениям будут выпущены в виде добавлений к его докладу для Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2008/5/Add. 1, 2, 3 и 5). Комитет просил секретариат обеспечить, чтобы его выводы и рекомендации были в кратчайшие сроки направлены соответствующим Сторонам и авторам сообщения, а также предоставлены в распоряжение общественности.

VIII. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В СВЯЗИ С КОНКРЕТНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

25. Комитет обсудил прогресс в области осуществления решений II/5, II/5a, II/5b и II/5c Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add. 6–9).

26. Комитет получил доклад от правительства Казахстана в отношении осуществления решения II/5a, представленный в соответствии с пунктом 8 этого решения. Комитет провел обзор осуществления данного решения Казахстаном на основе этого доклада, а также на основе доклада об осуществлении за 2005-2007 годы. Он также принял во внимание вопросы, относящиеся к осуществлению Казахстаном его рекомендаций в отношении сообщения АССС/С/2004/06, и вопросы, затронутые в сообщении АССС/С/2008/20 (см. пункты 14 и 22 выше). Г-н Ни не присутствовал на обсуждении вопроса о соблюдении Казахстаном. По практическим соображениям было принято решение включить выводы Комитета по осуществлению Казахстаном решения II/5a в добавление к докладу Комитета для Совещания Сторон, содержащее обновленные выводы и рекомендации в отношении сообщения АССС/С/2004/06 (ЕСЕ/МР.РР/2008/5/Add.5).

27. Обсуждение вопроса об осуществлении Украиной решения II/5b проходило с участием представителей соответствующей Стороны. Комитет постановил включить свои выводы по осуществлению Украиной решения II/5b в добавление к своему докладу для Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2008/5/Add.9).

28. Комитет также обсудил вопрос об осуществлении Туркменистаном решения II/5c Совещания Сторон о соблюдении Туркменистаном. Он постановил включить свои выводы по данному вопросу в добавление к своему докладу для Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2008/5/Add.8).

29. Комитет постановил, что в данных случаях и в качестве общего правила он направит проекты выводов в отношении осуществления решений Совещания Сторон по соблюдению отдельными Сторонами соответствующим Сторонам для целей представления замечаний, а также авторам сообщений, по сообщениям которых на начальном этапе был инициирован обзор соблюдения соответствующими Сторонами. Аналогичный подход будет использоваться применительно к проектам выводов и рекомендаций, в случае наличия таковых, которые будут актуализированы на основе информации об осуществлении соответствующими Сторонами рекомендаций Комитета, вынесенных в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7, причем его предполагается использовать не только в отношении нынешних выводов и рекомендаций, но и в отношении выводов и рекомендаций для будущих совещаний Сторон.

IX. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТЧЕТНОСТИ

30. Комитет рассмотрел осуществление Сторонами требований в отношении отчетности по Конвенции на основе представленных Сторонами докладов об осуществлении, а также с учетом результатов анализа, который провел г-н Шандор Фюлоп, и проекта обобщенного доклада, подготовленного секретариатом. Комитет также в определенной степени воспользовался этими источниками информации при рассмотрении вопроса о том, какие общие проблемы соблюдения следует затронуть в его докладе для Совещания Сторон.

31. Выводы Комитета о соблюдении требований в отношении отчетности отражены в его докладе для Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2008/5, раздел V).

32. Комитет отметил, что документ, который подготовил г-н Фюлоп в качестве неофициального документа для совещания и который содержит подробный анализ информации о практических аспектах осуществления, приведенной в национальных докладах об осуществлении, является полезным источником информации. Он постановил рассмотреть на основе любых предложений секретариата наиболее эффективные пути использования этой информации.

X. ПОДГОТОВКА ДОКЛАДА КОМИТЕТА ДЛЯ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

33. Комитет подготовил свой доклад для Совещания Сторон на основе проекта, составленного Председателем при содействии секретариата. С учетом, в частности, необходимости доработки его выводов Комитет постановил завершить подготовку

доклада после совещания с использованием своей электронной процедуры принятия решений.

XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ

34. Комитет подтвердил, что он проведет свое двадцатое совещание 8-10 июля 2008 года в Риге. Члены Комитета также намерены принять участие в третьем Совещании Сторон Конвенции, которое состоится 11-13 июня 2008 года в Риге. Двадцать первое совещание Комитета состоится 17-19 сентября 2008 года в Женеве, а двадцать второе совещание предварительно запланировано на 17-19 декабря 2008 года.

XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

35. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом. Затем Председатель закрыл совещание.
